

Αριθμός 152/2002

Το Δικαστήριο του Αρείου Πάγου  
Ε' Ποινικό Τμήμα

Συγκροτήθηκε από τους δικαστές: Χαράλαμπο Μυρσινιά, Αντιπρόεδρο, Μιχαήλ Καρατζά, Αριστείδα Κρομμύδα, Στυλιανό Μοσχολέα και Δημήτριο Γυφτάκη-Εισηγητή, Αρεοπαγίτες.

Συνήλθε σε δημόσια συνεδρίαση στο Κατάστημά του στις 11 Ιανουαρίου 2002, με την παρουσία και του Αντεισαγγελέα του Αρείου Πάγου Γεωργίου Ζορμπά (κωλυομένου του Εισαγγελέα) και της Γραμματέως Ευδοκίας Φραγκίδα, για να δικάσει την αίτηση του αναιρεσιόντος-κατηγορουμένου: ..... του ....., κατοίκου ....., που εκπροσωπήθηκε από τον πληρεξούσιο δικηγόρο του Σωκράτη Γοριδάρη, για αναίρεση της 222/2001 αποφάσεως του Τριμελούς Εφετείου Θεσσαλονίκης. Με πολιτικώς ενάγοντες τους : 1) ετερόρρυθμη εταιρεία με την επωνυμία "....." (.....) που εδρεύει στην Αθήνα και εκπροσωπείται νόμιμα και 2) ΣΥΝ. ΠΕ με την επωνυμία "ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΥΓΓΕΝΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ", που εδρεύει στην Αθήνα και εκπροσωπείται νόμιμα, που δεν παραστάθηκαν στο ακροατήριο.

Το Τριμελές Εφετείο Θεσσαλονίκης με την ως άνω απόφασή του διέταξε όσα λεπτομερώς αναφέρονται σε αυτήν, και ο αναιρεσιών-κατηγορούμενος ζητεί την αναίρεση αυτής, για τους λόγους που αναφέρονται στην από 16 Ιουλίου 2001 αίτησή του αναιρέσεως, που καταχωρίστηκε στο οικείο πινάκιο με τον αριθμό 1741/2001.

Αφού άκουσε

Τον πληρεξούσιο δικηγόρο του αναιρεσιόντος, που ζήτησε όσα αναφέρονται στα σχετικά πρακτικά και τον Αντεισαγγελέα που πρότεινε να γίνει δεκτή η προκειμένη αίτηση αναίρεσης.

ΣΚΕΦΘΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΝΟΜΟ

1. Από το συνδυασμό των διατάξεων των άρθρων 329, 331, 358, 364 παρ.1 και 369 του ΚΠΔ προκύπτει ότι, στην περίπτωση κατά την οποία το δικαστήριο της ουσίας λαμβάνει υπόψη του έγγραφο που δεν αναγνώσθηκε κατά την προφορική συζήτηση της υποθέσεως στο ακροατήριο, παραβιάζοντας έτσι την άσκηση του απορρέοντος από το άρθρο 358 ΚΠΔ δικαιώματος του κατηγορουμένου να προβεί σε δηλώσεις και εξηγήσεις σχετικές με το αποδεικτικό τούτο μέσο, επέρχεται απόλυτη κατά το άρθρο 171 παρ.1 εδ. δ' του ΚΠΔ ακυρότητα και ιδρύεται ο από το άρθρο 510 παρ.1 στοιχ. Α' του ίδιου Κώδικα λόγος αναιρέσεως: Περίπτωση μη αναγνώσεως εγγράφου, η οποία δημιουργεί την ακυρότητα αυτή, υπάρχει και όταν το έγγραφο που έλαβε υπόψη το δικαστήριο, ήταν συνταγμένο σε ξένη γλώσσα και φέρεται να αναγνώσθηκε, χωρίς να βεβαιώνεται στη κατά τη δίκη αυτή εκδοθείσα απόφαση ότι ο κατηγορούμενος ήταν σε θέση ν' αντιληφθεί το περιεχόμενο αυτού.

II. Στην προκειμένη περίπτωση, όπως προκύπτει από την προσβαλλόμενη απόφαση με την οποία καταδικάστηκε ο αναιρεσιών για παράβαση του άρθρου 66 παρ.1, 5, 6 και 7 του ν. 2121/1993 σε ποινή φυλακίσεως επτά μηνών, ανασταλείσα για τρία έτη, αναγνώσθηκαν στο ακροατήριο, μεταξύ των άλλων, και τα εξής έγγραφα που είχαν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα, χωρίς ειδικότερο προσδιορισμό αυτής : α) συμβατική αλυσίδα δικαιωμάτων εκμετάλλευσης της ταινίας ..... της εταιρίας ..... με ημερομηνία 26-3-1998. β) η με ημερομηνία 26-3-1998 συμφωνία τηλεοπτικής διανομής της εταιρείας ..... και γ) η από 15-10-1993 και με Νο 931015 συμφωνία υπό στοιχεία Licence Agreement No 931015- FA, October 15-1993. Τα τρία αυτά έγγραφα, κατά το αιτιολογικό

της προσβαλλόμενης αποφάσεως, μαζί με τα άλλα αποδεικτικά μέσα, έλαβε υπόψη του το δικαστήριο που την εξέδωσε, για το σχηματισμό της καταδικαστικής κρίσεως του για τον αναιρεσιόντα, χωρίς όμως να βεβαιώνεται ότι ο τελευταίος ήταν σε θέση να κατανοήσει το περιεχόμενό τους. Έτσι όμως δημιουργήθηκε απόλυτη ακυρότητα, γιατί ο αναιρεσιών στερήθηκε του δικαιώματός του να προβεί σε δηλώσεις και εξηγήσεις σχετικές με όσα αναγράφονται σε όλα τα πιο πάνω έγγραφα. Επομένως είναι βάσιμος ο από το άρθρο 510 παρ.1 στοιχ. Α' του ΚΠΔ πρώτος λόγος της κρινόμενης αιτήσεως αναιρέσεως και κατά παραδοχή αυτού πρέπει να αναιρεθεί η προσβαλλόμενη απόφαση και να παραπεμφθεί η υπόθεση για νέα συζήτηση στο ίδιο δικαστήριο εφόσον είναι δυνατή η συγκρότησή του από άλλους δικαστές (άρθρο 519 ΚΠΔ).

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ

Αναιρεί την υπ' αριθμ. 222/2001 απόφαση του Τριμελούς Εφετείου Θεσσαλονίκης.

Παραπέμπει την υπόθεση για νέα συζήτηση στο ίδιο δικαστήριο, συντιθέμενο από άλλους δικαστές.

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στην Αθήνα στις 23 Ιανουαρίου 2002.

Δημοσιεύθηκε στην Αθήνα σε δημόσια συνεδρίαση στο ακροατήριο στις 25 Ιανουαρίου 2002.

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ